

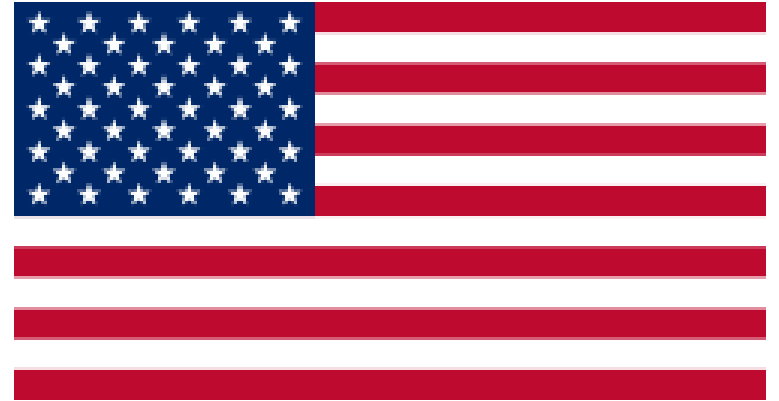
Expanding Afghanistan's Exports

January 2008



*توسعه صادرات افغانستان
سپتمبر 2007*

September 2007



GSP Program

- **Provides duty-free treatment for 5,000 products from Afghanistan**
- **Gives Afghan exports an advantage in U.S. market - not charged tariffs**
- **Major U.S. import program: \$32.6 billion in 2006; up 22%**

برنامه GSP

- طرز العمل یا معامله معافیت از پرداخت حقوق گمرکی را برای 5,000 نوع محصولات از افغانستان فراهم می نماید.
- امتیازی را برای صادرات افغانستان در بازار ایالات متحده میسر می سازد - تعرفه های گمرکی مطالبه نمیگردد
- برنامه عمده واردات ایالات متحده:
32.6 میلیارد دالر امریکایی در سال 2006؛ الی
22%

U.S. Imports from Afghanistan Under GSP (New in 2007)

- **ceramic household/bath items (saved 6%)**
- **imitation jewelry (saved 11%)**
- **almonds (saved 7.7 cents per kg)**
- **dried apricots (saved 1.8 cents per kg)**
- **fresh or dried pistachios (saved 1.9 cents per kg)**
- **dried berries (saved 1.4 cents per kg)**

واردات ایالات متحده از افغانستان تحت برنامه GSP (جدیداً در سال 2007)

- اقلام سفالین خانه/ تشناب (6 فیصد صرفه جویی گردیده)
- زیور آلات تقلیدی (11 فیصد صرفه جویی گردیده)
- بادام (در فی کیلوگرام 7.7 سنت صرفه جویی گردیده)
- کشته یا زردالوی خشک (در فی کیلو گرام 1.8 سنت صرفه جویی گردیده)
- پسته تر یا خشک (در فی کیلو گرام 1.9 سنت صرفه جویی گردیده)
- توت خشک (در فی کیلو گرام 1.4 سنت صرفه جویی گردیده)

U.S. Imports from Afghanistan Under GSP (2006)

- **saddles and harnesses (saved 2.8%)**
- **tanned and dressed whole lambskins (saved 2.2%)**
- **gold jewelry (saved 5.5%)**
- **carpets and other textile floor coverings (saved 4.3%)**
- **furskin apparel & accessories (4%)**

واردات ایالات متحده از افغانستان تحت برنامه GSP (سال 2006)

- زین و افسار (2.8 فیصد صرفه جویی گردیده)
- پوست مکمل دباغی شده و پروسس شده بره (2.2 فیصد صرفه جویی گردیده)
- زیور آلات طلا (5.5 فیصد صرفه جویی گردیده)
- قالین و سایر مفروشات نساجی (4.3 فیصد صرفه جویی گردیده)
- جامه و لوازم خردار (4 فیصد)

Export Many Handicrafts Duty-Free

- **Gold and silver jewelry**
- **Paintings, sculpture, and wall hangings**
- **Many carpets, kilims, and rugs**
- **Wood statues, boxes, and other items**
- **Walking sticks and games**
- **Fur and other hats**
- **Musical instruments**
- **Certain baskets and handbags of bamboo, rattan, palm leaf and vegetable material**

صادرات صنایع دستی متعدد معاف از حقوق گمرکی

- زیور آلات طلا و نقره
- نقاشی ها، مجسمه و آویزه های دیواری
- بسیاری از انواع قالین، کلم (kilims) و قالینچه باب
- مجسمه های کوچک و جعبه های چوبی و سایر اقلام چوبی
- عصای دستی و لوازم بازی
- کلاه های خردار و انواع دیگر کلاه ها
- آلات موسیقی
- انواعی از سبدها و کیف های دستی ساخته شده از نی، چوب خیزران (rattan)، برگ خرما و مواد نباتی

Export Handicrafts

- **Artisans can export duty-free...**
 - **hand-loomed fabrics**
 - **additional hand-loomed and folklore wall hangings and pillow covers**
- **...when Afghan government certifies them**

صادرات صنایع دستی

- صنعتگران امتعه ذیل را معاف از حقوق گمرکی صادر کرده میتوانند...

– محصولات دستگاه بافندگی دستی

– سایر آویزه های دیواری و روبالشتی های دستگاه بافندگی دستی و فلکلور

- ...در صورتیکه دولت افغانستان آنها را تصدیق نماید

Afghan Handicrafts



Afghan Handicrafts



Afghan Handicrafts



Afghan Handicrafts



Afghan Handicrafts



Questions?

- **Ms. Khaleda Atta, Commercial Attaché, Embassy of Afghanistan**
 - +1 (202) 2924286
 - atta@embassyofafghanistan.org
 - www.embassyofafghanistan.org
 - www.afghanistan.business-gateways.com
- **Mr. Suleman Fatimie, President, Export Promotion Agency of Afghanistan**
 - + 93 (0) 79933 6616
 - fatimie@epca.org.af
 - www.epaa.org.af
- **Mr. Azim Wardak, Head of the International Trade Directorate, Ministry of Commerce and Industry**
 - +93 (0) 700298716
 - foreigntrade_department@yahoo.com
 - www.commerce.gov.af

Tashakor !

